

## అనువాదిత కెత్త

మాడి మగిసబేకాద కేలసగళు తెరయ మేలే చెత్తెదంతే ఒడుత్తిద్దవు. కాంగ్రెస్ సమితిగే బరేద హోస నిణయిగళన్న జన్ము తిద్దబేకాదియే ఎందు నోడబేకు. దేవలియల్లి శాంతి మరఖువుదర బగ్గె ఎల్ల మతద నాయకర బాధ మాతనాడబేకు. కలియుత్తిరువ బంగాళ భాషేయల్లి సోదరత్త ఎంబుదర బగ్గె ఒందెరపు సాలుగళన్న బరేయబేకు. నేహరూ, పటేల్ ఇభూర నాదువిన మనస్తు పవన్న నివారిసబేకు.

ఇందు యాహే పటేల్ జత లఘు సమయ మాతనాదిదే. ఖాదు గంటిగే సరియాగి ప్రాథమికే ప్రారంభమాగబేకు. ఏళంబువాదద్దన్న మను, ఆబా సహ తీళిసలీలువల్ల. ముల్లు కొసన్న దాటి ప్రాథమికే యున్న తలుప్పిద్దరే ఎల్ల వూ బదలాగిరుత్తిద్దచేసేయే? ఆదరే, ఇందు ‘ద ట్రో’ ప్రతికేయ సందర్భనదల్లి ‘నేవు యావాగలూ, 125 వఫందవరేగే ఒదుకలు బయమువుదాగి హేళుత్తిద్దిరి. యావ నంబికేయింద హాగే హేళుత్తిద్దిరి?’ ఎందు కేళిదాగ, ‘ఆ నంబికే తెగిల్ల’ ఎందు హేళిదే. ‘యాహే హాగే హేళుత్తిద్దిరి?’ ఎందు అవరు కేళిదరు. అదక్కే నాను ‘జగ్గిత్తనల్లి నడెయువ భయోత్సాహనేయే కారణి నాను కత్తలినల్లి ఒదుకలు ‘ఇష్టపెదువుదల్లి’ ఎందు హేళిదే. హౌదు, నాను సత్త యావుదిందు నయిత్తేనో ఆదన్నే హేళిద్ద. నాను బదలాద కాలక్కే అధినమాగి హోదే. నన్న కన్నడకవు. చప్పలియూ ఉదురి బిద్దివే. నన్న ఎదెయ మేలే బీస్కెగ్ తేవాద పసో కరిదాదుత్తిదే. కిమ్మిట్టి ఇద్దయేయే అనిసుత్తిల్ల. హౌదు, ననగే గుండు హోడేయలాగిద షిస్టుల్ కిడిద ఆ యువక నన్న మేలే గుండు కారిందానే. ఆదరే, ఆ యువక నిరపరాధి. నన్నింద కూగి హేళలు సాధ్యవాగిద్దరే ఇదన్న నాను హేళిత్తిద్ద. కోనెయిదాగి ఈ జగత్తున్న నోఎముత్తిద్దేనే. నన్న కణల్లి ఇరుఖు మాడుత్తిదే. నన్న సుత్త అరచాటగళు అఖువ దనిగళు కేళిసుత్తివే. నాను సాపిన రస్తేయల్లి హేళ్లేయిదువాగ నేహరూ తమ్మ కాయాఫలయదల్లి ఇద్దారే, పటేల్ మనగే హింతిరుగ్గుత్తిద్దారే. మాంటో బ్యాంటో తన్న మనయల్లి విరామవాగి మాతనాడుత్తిద్దారే. మీరాబోనో హిమాలయద అక్కమదల్లిద్దాళ్ల.

“కస్తురో, నెనేల్లేరువే?”

“బానినల్లి మోడవాగి రాతియాగిదేనే. ఇల్ల, ఇల్ల హెష్టుగట్టిదేనే” అవళ మనస్సు హక్కుగిత్తు.

“మోహనో, నిమ్మింద యారన్న డ్యోషిసలు సాధ్యవిల్ల. నేవు దక్కిణ అప్పికాదల్లిరువాగలే ఇదన్నెల్ల కల్తిత్తిద్దిరి. చోయురోగళిగే విరుద్ధవాద యుద్ధదల్లి బ్యాటిపరిగే బెంబలవాగి, స్వయంసేవకరన్న సేరిసి అంబుల్నో సేనెయన్న నిమాచణ మాడిదిరి. స్వయంసేవకరు ముందే బంచద్దు నిమ్మ మేల్చెత్తిద్ద గౌరవక్కాగి. నేవు అవరన్న కరేదద్దు బ్రిటీష్ సామాజ్యద మేలిన నిమ్మ మయాదేయింద అల్లువే?”

“అవరిగే జయ దొరకదరే, రాజసేయ, శిక్షణ, వాయాపార ఎల్ల క్షేత్రగళల్లూ నమ్మ ప్రజేగళిగే అవకాశ దొరకుత్తదే ఎంబ స్వాధమా సహ” హేళ మగిసువుదరోగలే గుండుగళు దిక్కిగేందాగి సరియుత్తా దేహద తుంబ నోపుంటుమాడిద్వు. ఇదు మరణి. హౌదు, మరణివే. నాను ఈ భామియన్న బిట్టు హోగుత్తిద్దేనే. తీప్పుదల్లే బేరేల్లిగోలే హోగించుత్తేనే. ఎల్లీగు?

కస్తురో తనగే నేడిద సమయవన్న కళేదుకోళ్లు బయసలీల్ల.